

**II-Germanja – Xogħol tal-kostruzzjoni – Rahmenvertrag Fernwärme****OJ S 246/2024 18/12/2024****Avviż tal-ghoti tal-kuntratt jew tal-koncessjoni – regim standard****Xogħlilijiet****1. Xerrej****1.1. Xerrej**

Isem ufficjali: Netzgesellschaft Potsdam GmbH

Email: [dirk.schiemann@ewp-potsdam.de](mailto:dirk.schiemann@ewp-potsdam.de)

Tip legali tax-xerrej: Impriża pubblika

Attività tal-awtorità kontraenti: Affarijiet ekonomiči

**2. Proċedura****2.1. Proċedura**

Titlu: Rahmenvertrag Fernwärme

Deskrizzjoni: Neubau, Wartungs- und Instandsetzungsaufträge sowie Störungsbeseitigung im Bereich der Fernwärme bzw. des Fernwärmennetzes. Es ist vorgesehen 2 bis max. 4 Rahmenvertragspartner für die Laufzeit von 24 Monaten ab dem 01.01.2025 vertraglich zu binden. Die Ausschreibung erfolgt für die Auftraggeber innerhalb des Stadtwerke Potsdam Konzerns, insbesondere Energie und Wasser Potsdam GmbH (EWP) und Netzgesellschaft Potsdam GmbH (NGP).

Identifikatur tal-proċedura: 41089dd4-d915-43cb-a404-235415d25749

Identifikatur intern: 240819\_NGP\_DS\_002

Tip ta' proċedura: Innegożjata bil-publikazzjoni minn qabel ta' sejħa għall-kompetizzjoni/għall-kompetizzjoni bin-negozjar

Il-proċedura hija aċċellerata: le

Elementi principali tal-proċedura: Verfahrensablauf Aktueller Status: Die bestehenden Rahmenverträge sind mit veralteten Preisen ausgestattet und bisher mittels Auf- und Abgebotsverfahren ausgeschrieben worden. Dabei sind die Aufschläge im Laufe der Jahre immer höher geworden. Zur Ermittlung der neuen Rahmenverträge mit aktuellen Preisen wird ein zweistufiges Ausschreibungsverfahren gewählt: Zweistufiges Ausschreibungsverfahren: I. Teilschritt: Teilnahmewettbewerb Versendung eines unbepreisten Leistungsverzeichnisses a. Prüfung der Eignungskriterien b. Preisabgabe für die Leistungsverzeichnisse LV 25 - Fernwärme, LV 21 - Tiefbau und LV 22 - Oberfläche II. Teilschritt: Verhandlungsverfahren a. Erstellung eines Preisspiegels durch den Auftraggeber b. Kappung des jeweils höchsten und niedrigsten Preises pro Position bei mehr als 3 Angeboten c. Bildung eines Mittelwertes aus den restlichen Angeboten pro Position, bei 3 und weniger Angeboten wird daraus der Mittelwert gebildet d. Neues Leistungsverzeichnis mit den Mittelwerten wird an Bieter zur Prüfung und Abgabe eines Auf- oder Abschlages gesendet. e. Zuschlagserteilung je nach Anzahl der gewünschten Rahmenvertragspartner in Reihenfolge Firmen mit höchstem Abschlag zu Firmen mit höchstem Aufschlag

**2.1.1. Għan**

Natura tal-kuntratt: Xogħlilijiet

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 45000000 Xogħol tal-kostruzzjoni

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 09323000 S̄hanat distrettwali, 45247110 Kostruzzjoni tal-kanali, 45221250 Xogħlijiet oħrajn ta' taħt l-art appart i-milli mili, ċmieni ta' l-arja u passaġġi ta' taħt l-art

### **2.1.2. Post tal-prestazzjoni**

Indirizz postali: Einzugsgebiet von EWP und NGP

Belt: Potsdam

Kodiċi postali: 14480

Sottodiviziżjoni tal-pajjiż (NUTS): Potsdam, Kreisfreie Stadt (DE404)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Informazzjoni addizzjonali: Der Einsatz kann bis zu einem Umkreis von 50 km um das Stadtgebiet von Potsdam erfolgen.

### **2.1.4. Informazzjoni generali**

Informazzjoni addizzjonali: Bekanntmachungs-ID: CXP9YAAHY0F Fragen zur Ausschreibung sind ausschließlich über die Vergabeplattform einzureichen und nur bis zum 26.11.2024 möglich, um eine fristgerechte Beantwortung gewährleisten zu können.

Baži legali:

Direttiva 2014/24/UE

vob-a-eu -

## 5. Lott

---

### **5.1. Lott: LOT-0001**

Titlu: Rahmenvertrag Fernwärme

Deskrizzjoni: Leistungserbringungen zur Sicherstellung des ordnungsgemäßen Betriebes der FernwärmeverSORGUNG im Potsdamer Versorgungsgebiet bzw. Einzugsgebiet des Auftraggebers. Dabei sind Bauleistungen im Bereich Tiefbau, Oberfläche und Fernwärme zu erbringen. Ferner ist die Bereitschaft zum Einsatz einer monatlichen Havarie- bzw. Störungsbeseitigung erforderlich.

Identifikatur intern: 240819\_NGP\_DS\_002

#### **5.1.1. Għan**

Natura tal-kuntratt: Xogħlijiet

Klassifikazzjoni principali (cpv): 45000000 Xogħol tal-kostruzzjoni

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 09323000 S̄hanat distrettwali, 45247110

Kostruzzjoni tal-kanali, 45221250

Xogħlijiet oħrajn ta' taħt l-art appart i-milli mili, ċmieni ta' l-arja u passaġġi ta' taħt l-art

#### **5.1.2. Post tal-prestazzjoni**

Indirizz postali: Einzugsgebiet von EWP und NGP

Belt: Potsdam

Kodiċi postali: 14480

Sottodiviziżjoni tal-pajjiż (NUTS): Potsdam, Kreisfreie Stadt (DE404)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Informazzjoni addizzjonali: Der Einsatz kann bis zu einem Umkreis von 50 km um das Stadtgebiet von Potsdam erfolgen.

#### **5.1.3. Tul ta' żmien stmat**

Tul ta' żmien: 2 Snin

## **5.1.6. Informazzjoni generali**

Proġett ta' akkwist mhux iffinanzjat mill-Fondi tal-UE

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): le

Informazzjoni addizzjonali: In den Vergabeunterlagen sind auch Formulare für den Einsatz von Sub- bzw. Nachunternehmer vorhanden. Diese sind nur auszufüllen, weil Leistungen oder Teilleistungen durch Nachunternehmer ausgeführt werden, z. B. für Messwagen, Tiefbauarbeiten oder Oberflächenarbeiten. Erfolgt die Ausführung komplett in Eigenleistung, müssen die Formulare nicht eingereicht werden.

## **5.1.7. Akkwist strateġiku**

Għan tal-akkwist strateġiku: Ebda akkwist strateġiku

## **5.1.10. Kriterji tal-ġħoti**

Kriterju:

Tip: Prezz

Isem: Auf- oder Angebot

Deskrizzjoni: Auf das bepreiste Mittelpreisleistungsverzeichnis (beinhaltet LV 21 - Tiefbau, LV 22 - Oberfläche, LV 25 - Fernwärme) kann ein Auf- oder Angebot abgegeben werden. Die Rangfolge ergibt sich vom höchsten Angebot zum höchsten Aufgebot. Dabei wird von den Geboten für die Leistungsverzeichnisse LV 21, LV 22 und LV 25 ein Mittelwert gebildet und gewertet. Die Gebote sind auf das Preisblatt verpflichtend einzutragen. Das Preisblatt dient zunächst der Information und wird erst nach dem Teilnahmewettbewerb und der Zusendung des Mittelpreis-LVs abgefordert.

Kategorija tal-kriterju tal-ġħoti piż: Ordni ta' importanza

Numru tal-kriterju għall-ġħoti: 1

Ġustifikazzjoni għan-nuqqas ta' indikazzjoni tal-koeffiċjent tal-korrezzjoni tal-kriterji tal-ġħoti: Die Ausschreibung erfolgt in einem zweistufigem Verfahren (siehe Dokument Verfahrensablauf). Im zweiten Schritt erfolgt mittels Auf- und Angebotsverfahren die Bewertung der Angebote. Hierbei ergibt sich eine Rangfolge auf Grund der abgegebenen Werte vom höchsten Angebot zum höchsten Aufgebot.

## **5.1.15. Tekniċi**

Ftehim qafas: Ftehim qafas, mingħajr ma terġa' tinfetaħ il-kompetizzjoni

Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri: Ebda sistema dinamika ta' xiri

Irkant elettroniku: le

## **5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u rieżami**

Organizzazzjoni tar-rieżami: Vergabekammer des Landes Brandenburg beim Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Energie

Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-rieżami: Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung oder in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, sind spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. Im Übrigen sind Verstöße gegen Vergabevorschriften innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen nach Kenntnis gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. Ein

Nachprüfungsantrag ist innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, bei der zuständigen Vergabekammer zu stellen (§ 160 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB)). Die o.a. Fristen gelten nicht, wenn der Auftraggeber gemäß § 135 Absatz 1 Nr. 2 GWB den Auftrag ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union vergeben hat, ohne dass dies aufgrund Gesetzes gestattet ist. Setzt sich ein Auftraggeber über die Unwirksamkeit eines geschlossenen Vertrages hinweg, indem er die Informations- und

Wartepflicht missachtet (§ 134 GWB) oder ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union vergeben hat, ohne dass dies aufgrund Gesetzes gestattet ist, kann die Unwirksamkeit nur festgestellt werden, wenn sie im Nachprüfungsverfahren innerhalb von 30 Kalendertagen nach der Information der betroffenen Bieter und Bewerber durch den öffentlichen Auftraggeber über den Abschluss des Vertrags, jedoch nicht später als sechs Monate nach Vertragsschluss geltend gemacht worden ist. Hat der Auftraggeber die Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union (§ 135 GWB).  
Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist:  
Netzgesellschaft Potsdam GmbH  
TED eSender: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

## 6. Riżultati

---

Valur approssimattiv tal-ftehimiet qafas: 6 760 000,00 EUR

### 6.1. ID tal-lott tar-riżultati: LOT-0001

Status tas-selezzjoni tar-rebbieħ: Intgħażel minn tal-inqas rebbieħ wieħed.

Ftehim qafas:

Valur stmat mill-ġdid tal-ftehim qafas: 6 760 000,00 EUR

#### 6.1.2. Informazzjoni dwar ir-rebbieħa

##### Rebbieħ:

Mexxej tal-parti li tagħmel is-sejħha għall-offerti: DF Energietechnik Cottbus GmbH  
Isem uffiċjali: PRT Rohrtechnik Berlin-Brandenburg GmbH, TRP Bau GmbH

##### Offerta:

Identifikatur tal-offerta: 240819\_NGP\_DS\_002

Identifikatur tal-lott jew tal-grupp ta' lottiijiet: LOT-0001

Valur tal-offerta: 6 760 000,00 EUR

Valur tal-konċessjoni:

L-offerta hija varjant: le

Informazzjoni dwar il-kuntratt:

Identifikatur tal-kuntratt: 34600305-34600307

Titlu: Rahmenvertrag Fernwärme

Data li fiha ntgħażel ir-rebbieħ: 04/12/2024

Data tal-konklużjoni tal-kuntratt: 05/12/2024

#### 6.1.4. Informazzjoni statistika:

Offerti jew talbiet riċevuti għall-parteċipazzjoni:

Tip ta' sottomissjonijiet riċevuti: Offerti

Numru ta' offerti jew talbiet riċevuti għall-parteċipazzjoni: 4

Tip ta' sottomissjonijiet riċevuti: Offerti pprezentati b'mod elettroniku

Numru ta' offerti jew talbiet riċevuti għall-parteċipazzjoni: 4

Tip ta' sottomissjonijiet riċevuti: Talbiet għall-parteċipazzjoni

Numru ta' offerti jew talbiet riċevuti għall-parteċipazzjoni: 4

Tip ta' sottomissjonijiet riċevuti: Offerti minn offerenti mikro, żgħar jew medji

Numru ta' offerti jew talbiet riċevuti għall-parteċipazzjoni: 4

Tip ta' sottomissjonijiet riċevuti: Offerti minn offerenti rregistrati f'pajjiżi oħra taž-Żona

Ekonomika Ewropea għajjr il-pajjiż tax-xerrej

Numru ta' offerti jew talbiet ričevuti għall-parteċipazzjoni: 0  
Tip ta' sottomissjonijiet ričevuti: Offerti minn offerti rregistrați f'pajjiżi 'l barra miż-Żona Ekonomika Ewropea  
Numru ta' offerti jew talbiet ričevuti għall-parteċipazzjoni: 0  
Tip ta' sottomissjonijiet ričevuti: Offerti vverifikati u inammissibbli  
Numru ta' offerti jew talbiet ričevuti għall-parteċipazzjoni: 1  
Tip ta' sottomissjonijiet ričevuti: Offerti li ma ġiex ivverifikat jekk humiex ammissibbli jew inammissibbli  
Numru ta' offerti jew talbiet ričevuti għall-parteċipazzjoni: 0  
Tip ta' sottomissjonijiet ričevuti: Offerti vverifikati u inammissibbli minħabba prezz jew kost baxx b'mod anormali  
Numru ta' offerti jew talbiet ričevuti għall-parteċipazzjoni: 0

## 8. Organizzazzjonijiet

---

### 8.1. ORG-0001

Isem ufficjali: Netzgesellschaft Potsdam GmbH  
Numru tar-reġistrazzjoni: DE286040401  
Indirizz postali: Großbeerenerstraße 231  
Belt: Potsdam  
Kodiċi postali: 14480  
Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Potsdam, Kreisfreie Stadt (DE404)  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Punt ta' kuntatt: Technischer Einkauf (S-E)  
Email: [dirk.schiemann@ewp-potsdam.de](mailto:dirk.schiemann@ewp-potsdam.de)  
Telefown: 03316611610

#### Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

Xerrej  
Korp centrali għall-akkwisti li jagħti l-kuntratti pubblici jew li jikkonkludi ftehimiet qafas għal xogħilijiet, provvisti jew servizzi maħsuba għal xerrejja oħra  
Organizzazzjoni li tiprovd informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist

### 8.1. ORG-0002

Isem ufficjali: Vergabekammer des Landes Brandenburg beim Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Energie  
Numru tar-reġistrazzjoni: t:03318661719  
Indirizz postali: Heinrich-Mann-Allee 107  
Belt: Potsdam  
Kodiċi postali: 14473  
Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Potsdam, Kreisfreie Stadt (DE404)  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Email: [Vergabekammer@MWAE.brandenbrug.de](mailto:Vergabekammer@MWAE.brandenbrug.de)  
Telefown: +49 331-8661719  
Fax: +49 331-8661652

#### Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

Organizzazzjoni tar-rieżami

### 8.1. ORG-0003

Isem ufficjali: DF Energietechnik Cottbus GmbH  
Daqs tal-operatur ekonomiku: Rebbieħ medju

Numru tar-registrazzjoni: HRB16622  
Indirizz postali: Stadring 4  
Belt: Cottbus  
Kodiċi postali: 03042  
Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Cottbus, Kreisfreie Stadt (DE402)  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Email: [info@df-energietechnik.de](mailto:info@df-energietechnik.de)  
Telefown: +49 3558695880  
**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**  
Offerent  
Mexxej ta' grupp  
**Sid beneficijarju:**  
Nazzjonalită tas-sid: Il-Ġermanja  
**Rebbieħ ta' dawn il-lottijiet:** LOT-0001

#### 8.1. ORG-0004

Isem uffiċjali: PRT Rohrtechnik Berlin-Brandenburg GmbH  
Daqs tal-operatur ekonomiku: Rebbieħ medju  
Numru tar-registrazzjoni: HRB219772  
Indirizz postali: Straße 10 Nr.5  
Belt: Berlin  
Kodiċi postali: 13059  
Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Berlin (DE300)  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Email: [hubert.felix@prt-rohrtechnik.de](mailto:hubert.felix@prt-rohrtechnik.de)  
Telefown: +49 30962272090  
**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**  
Offerent  
**Sid beneficijarju:**  
Nazzjonalită tas-sid: Il-Ġermanja  
**Rebbieħ ta' dawn il-lottijiet:** LOT-0001

#### 8.1. ORG-0005

Isem uffiċjali: TRP Bau GmbH  
Daqs tal-operatur ekonomiku: Rebbieħ medju  
Numru tar-registrazzjoni: HRB10843  
Indirizz postali: Martin-Gürtler-Straße 1  
Belt: Stahnsdorf  
Kodiċi postali: 14532  
Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Potsdam-Mittelmark (DE40E)  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Email: [info@trp-bau.de](mailto:info@trp-bau.de)  
Telefown: +49 332960 44-0  
Fax: +49 332960 44-11  
**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**  
Offerent  
**Sid beneficijarju:**  
Nazzjonalită tas-sid: Il-Ġermanja  
**Rebbieħ ta' dawn il-lottijiet:** LOT-0001

## 8.1. ORG-0006

Isem ufficjali: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)  
Numru tar-registrazzjoni: 0204:994-DOEVD-83  
Belt: Bonn  
Kodiċi postali: 53119  
Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Email: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)  
Telefown: +49228996100  
**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**  
TED eSender

### Informazzjoni dwar l-avviż

---

Identifikatur/veržjoni tal-avviż: 57e0b2ac-038a-47c7-87a7-7a017e070ce3 - 01  
Tip ta' formola: Riżultat  
Tip ta' avviż: Avviż tal-għotxi tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard  
Sottotip tal-avviż: 29  
Data ta' meta ntbagħħat l-avviż: 16/12/2024 15:18:41 (UTC+1)  
Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli ufficjalment: Ġermaniż  
Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 773887-2024  
Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 246/2024  
Data tal-pubblikazzjoni: 18/12/2024